

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا اللَّهُ

ای الله

يَا رَحْمَانُ

ای بخشنده

يَا رَحِيمُ

ای مهربان

يَا كَرِيمُ

ای بزرگوار

يَا مُقِيمُ

ای برپادارنده

يَا عَظِيمُ

ای بزرگ

يَا قَدِيمُ

ای بی آغاز

يَا عَلِيمُ

ای دانا

يَا حَلِيمُ

ای بردبار

يَا حَكِيمُ

ای حکیم

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغَوْثِ، الْغَوْثِ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا سَيِّدَ السَّادَاتِ

ای سرور سروران

یا مُجِيبَ الدَّعَوَاتِ

ای اجابت کننده خواسته ها

یا رَافِعَ الدَّرَجَاتِ

ای بالا برنده مرتبه ها

یا وَليَّ الحَسَنَاتِ

ای صاحب نیکی ها

یا غَافِرَ الخَطِيئَاتِ

ای آمرزنده گناهان

یا مُعْطِيَ المَسْئَلَاتِ

ای عطا کننده به درخواست ها

یا قَابِلَ التَّوْبَاتِ

ای پذیرنده توبه ها

یا سَامِعَ الأصْوَاتِ

ای شنونده صداها

یا عَالِمَ الخَفِيَّاتِ

ای دانای نهان ها

یا دَافِعَ البَلِيَّاتِ

ای دفع کننده بلاها

سُبْحَانَكَ يَا لَإِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

أَلْغُوثُ، أَلْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا خیر الغافِرین

ای بهترین آمرزندگان

یا خیر الفاتِحین

ای بهترین گشایشگران

یا خیر النَّاصِرین

ای بهترین یاوران

یا خیر الحاکِمین

ای بهترین فرمانروایان

یا خیر الرَّازِقین

ای بهترین روزی دهندگان

یا خیر الوارِثین

ای بهترین وارثان

یا خیر الحامِدین

ای بهترین ستاینندگان

یا خیر الذَّاكِرین

ای بهترین یادکنندگان

یا خیر المُنزِلین

ای بهترین نازل کنندگان

یا خیر المُحسِنین

ای بهترین نیکوکاران

سُبْحانَكَ يا لا إِلَهَ إِلا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغوثُ، الْغوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ لَهُ الْعِزَّةُ وَالْجَمَالُ

ای که عزت و زیبایی برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الْقُدْرَةُ وَالْكَمَالُ

ای که قدرت و کمال برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الْمُلْكُ وَالْجَلالُ

ای که فرمانروایی و شکوه برای اوست

يَا مَنْ هُوَ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالُ

ای که بزرگ و بلندمرتبه است

يَا مُنْشِئَ السَّحَابِ الثَّقَالِ

ای پدیدآورنده ابرهای گران بار

يَا مَنْ هُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ

ای که مکرش شدید است

يَا مَنْ هُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

ای که در حسابرسی سریع است

يَا مَنْ هُوَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

ای که سخت کیفر است

يَا مَنْ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ

ای که پاداش نیک، نزد اوست

يَا مَنْ عِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ

ای که ام کتاب نزد اوست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا حَنَّانُ

ای بسیار با عطوفت

يَا مَنَّانُ

ای بخشنده نعمت

يَا دَيَّانُ

ای پاداش دهنده

يَا بُرْهَانَ

ای دلیل آشکار

يَا سُلْطَانَ

ای فرمانروا

يَا رِضْوَانَ

ای خشنود

يَا غُفْرَانَ

ای آمرزنده

يَا سُبْحَانَ

ای پاک و منزّه

يَا مُسْتَعَانَ

ای یاری دهنده

يَا ذَا الْمَنِّ وَالْبَيَانِ

ای صاحب بخشش و بیان

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ تَوَاضَعَ كُلُّ شَيْءٍ لِعَظَمَتِهِ

ای که همه چیز در برابر بزرگی و عظمتش، متواضع گشته

یا مَنْ اسْتَسَلَّمَ كُلُّ شَيْءٍ لِقُدْرَتِهِ

ای که همه چیز در برابر قدرتش، تسلیم گردیده

یا مَنْ ذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لِعِزَّتِهِ

ای که همه چیز در برابر عزت‌ش، ذلیل گشته

یا مَنْ خَضَعَ كُلُّ شَيْءٍ لِهَيْبَتِهِ

ای که همه چیز در برابر هیبتش، خاضع گردیده

یا مَنْ انْقَادَ كُلُّ شَيْءٍ مِنْ خَشْيَتِهِ

ای که همه چیز از بیمش، فرمانبردار گردیده

یا مَنْ تَشَقَّقَتِ الْجِبَالُ مِنْ مَخَافَتِهِ

ای که کوه‌ها از بیمش، شکافته شده

یا مَنْ قَامَتِ السَّمَاوَاتُ بِأَمْرِهِ

ای که آسمان‌ها به امرش، برپا گشته

یا مَنْ اسْتَقَرَّتِ الْأَرْضُونَ بِإِذْنِهِ

ای که زمین‌ها به اجازه‌اش، استقرار یافته

یا مَنْ يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ

ای که رعد به حمدش، تسبیح می‌گوید

یا مَنْ لَا يَعْتَدِي عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِهِ

ای که بر اهل مملکتش ستم نمی‌کند

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

یا غافِرَ الخَطایا

ای آمرزندهٔ خطاها

یا کاشِفَ البَلایا

ای برطرف‌کنندهٔ بلاها

یا مُنتَهی الرَّجایا

ای نهایتِ امیدها

یا مُجزلَ العَطایا

ای عطا‌کنندهٔ پاداش‌ها

یا واهِبَ الهدایا

ای بخشندهٔ هدیه‌ها

یا رازِقَ البرایا

ای روزی‌دهندهٔ آفریده‌ها

یا قاضیَ المَنایا

ای برآورندهٔ آرزوها

یا سامِعَ الشِّکایا

ای شنوندهٔ شکایت‌ها

یا باعِثَ البرایا

ای برانگیزندهٔ آفریده‌ها

یا مُطَلِقَ الأساری

ای آزادکنندهٔ اسیران

سُبْحانَكَ يا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

أَلْغُوثُ، أَلْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

يَا ذَا الْحَمْدِ وَالْتِّئَاءِ

ای صاحب سپاس و ستایش

يَا ذَا الْفَخْرِ وَالْبَهَاءِ

ای صاحب فخر و زیبایی

يَا ذَا الْمَجْدِ وَالسَّنَاءِ

ای صاحب بزرگی و درخشندگی

يَا ذَا الْعَهْدِ وَالْوَفَاءِ

ای صاحب عهد و وفاداری

يَا ذَا الْعَفْوِ وَالرِّضَاءِ

ای صاحب عفو و خشنودی

يَا ذَا الْمَنِّ وَالْعَطَاءِ

ای صاحب نعمت و بخشش

يَا ذَا الْفَصْلِ وَالْقَضَاءِ

ای جداکننده (حق از باطل) و صاحب داوری

يَا ذَا الْعِزِّ وَالْبَقَاءِ

ای صاحب عزت و پابندگی

يَا ذَا الْجُودِ وَالسَّخَاءِ

ای صاحب بخشش و سخاوت

يَا ذَا الْآلَاءِ وَالنُّعْمَاءِ

ای صاحب عطاها و نعمت‌ها

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

أَلْغُوثُ، أَلْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌آی پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می‌خواهم به اسمت

یا مانعُ

ای باز دارنده [از بدی‌ها]

یا دافعُ

ای دورکننده [بلاها]

یا رافعُ

ای بالا برنده [مرتبه‌ها]

یا صانعُ

ای سازنده

یا نافعُ

ای نفع رساننده

یا سامعُ

ای شنوا

یا جامعُ

ای گردآورنده

یا شافعُ

ای شفاعت کننده

یا واسعُ

ای وسیع و گسترده

یا موسعُ

ای وسعت بخش

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

یا صَانِعَ كُلِّ مَصْنُوعٍ

ای سازنده هر ساخته شده

یا خَالِقَ كُلِّ مَخْلُوقٍ

ای خالق هر خلق شده

یا رَازِقَ كُلِّ مَرْزُوقٍ

ای روزی دهنده هر روزی خوار

یا مَالِكَ كُلِّ مَمْلُوكٍ

ای مالک هر دارایی

یا كَاشِفَ كُلِّ مَكْرُوبٍ

ای برطرف کننده اندوه هر غمگین

یا فَارِجَ كُلِّ مَهْمُومٍ

ای گشایش بخش هر اندوهگین

یا رَاحِمَ كُلِّ مَرْحُومٍ

ای رحمت بخش هر رحمت خواه

یا نَاصِرَ كُلِّ مَخْذُولٍ

ای یاور هر خوار شده

یا سَاتِرَ كُلِّ مَعْيُوبٍ

ای عیب پوش هر معیوب

یا مَلْجَأَ كُلِّ مَطْرُودٍ

ای پناه هر طرد شده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا عُدَّتِي عِنْدَ شِدَّتِي

ای توان و توشه‌ام، هنگام سختی

یا رَجَائِي عِنْدَ مُصِيبَتِي

ای امیدم، هنگام مصیبت

یا مَوْنِسِي عِنْدَ وَحْشَتِي

ای مونس‌م، هنگام وحشت

یا صَاحِبِي عِنْدَ غُرْبَتِي

ای همراه‌م، در غربت

یا وَلِيَّي عِنْدَ نِعْمَتِي

ای سرپرستم، هنگام برخورداری

یا غِيَاثِي عِنْدَ كُرْبَتِي

ای فریاد‌رسم، هنگام غم و اندوه

یا دَلِيلِي عِنْدَ حَيْرَتِي

ای راهنمایم هنگام سرگردانی

یا غَنَائِي عِنْدَ افْتِقَارِي

ای توانگری‌ام، هنگام تنگدستی

یا مَدَجَّتِي عِنْدَ اضْطِرَارِي

ای پناهم، هنگام درماندگی

یا مُعِينِي عِنْدَ مَفْزَعِي

ای یاورم، هنگام بیچارگی

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهایی بخش‌ای پروردگار!

يَا عَلَّامَ الْغُيُوبِ

ای بسیار دانا بر نهان ها

يَا غَفَّارَ الذُّنُوبِ

ای بسیار آمرزنده گناهان

يَا سَتَّارَ الْعُيُوبِ

ای بسیار پوشاننده عیب ها

يَا كَاشِفَ الْكَرُوبِ

ای برطرف کننده اندوه ها

يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ

ای دگرگون کننده دل ها

يَا طَيِّبَ الْقُلُوبِ

ای طیب دل ها

يَا مُنَوِّرَ الْقُلُوبِ

ای روشنی بخش دل ها

يَا أُنِيسَ الْقُلُوبِ

ای همدم دل ها

يَا مُفَرِّجَ الْهُمُومِ

ای گشایشگر اندوه ها

يَا مُنْفِيسَ الْغُمُومِ

ای زداینده غم ها

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا جَلِيلُ

ای صاحب جلال و شکوه

يَا جَمِيلُ

ای زیبا

يَا وَكِيلُ

ای کارساز

يَا كَفِيلُ

ای ضامن و عهده دار

يَا دَلِيلُ

ای راهنما

يَا قَبِيلُ

ای پذیرنده [توبه]

يَا مُدِيلُ

ای دولت بخش

يَا مُنِيلُ

ای به مقصود رساننده

يَا مُقِيلُ

ای درگذرنده [از لغزش ها]

يَا مُحِيلُ

ای تدبیرگر

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا دَلِيلَ الْمُتَحَيِّرِينَ

ای رهنمای متحیران

یا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

ای فریادرس یاری طلبان

یا صَرِيحَ الْمُسْتَصْرِخِينَ

ای دادرس دادخواهان

یا جَارَ الْمُسْتَجِيرِينَ

ای پناه پناه جویان

یا أَمَانَ الْخَائِفِينَ

ای امان بخش بیمناکان

یا عَوْنَ الْمُؤْمِنِينَ

ای یاور مؤمنان

یا رَاحِمَ الْمَسَاكِينِ

ای رحم کننده بر مسکینان

یا مَلْجَأَ الْعَاصِينَ

ای ملجأ و پناه نافرمانان

یا غَافِرَ الْمُذْنِبِينَ

ای آمرزنده گناهکاران

یا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

ای اجابت کننده دعای درماندگان

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يا ذَا الْجُودِ وَالْإِحْسَانِ

ای صاحب جود و احسان

يا ذَا الْفَضْلِ وَالْإِمْتِنَانِ

ای صاحب فضل و نعمت دهی

يا ذَا الْأَمْنِ وَالْأَمَانِ

ای صاحب امنيت و آرامش

يا ذَا الْقُدُسِ وَالسُّبْحَانَ

ای صاحب قداست و پاکی

يا ذَا الْحِكْمَةِ وَالْبَيَانِ

ای صاحب حکمت و روشنگری

يا ذَا الرَّحْمَةِ وَالرِّضْوَانِ

ای صاحب رحمت و خشنودی

يا ذَا الْحُجَّةِ وَالْبُرْهَانِ

ای صاحب دلیل و برهان آشکار

يا ذَا الْعِزَّةِ وَالسُّلْطَانِ

ای صاحب عظمت و سلطنت

يا ذَا الرَّأْفَةِ وَالْمُسْتَعَانَ

ای صاحب مهربانی و پشتیبانی

يا ذَا الْعَفْوِ وَالْغُفْرَانِ

ای صاحب گدشت و آمرزش

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

أَلْغُوثُ، أَلْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ هُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ

ای پروردگار همه چیز

يَا مَنْ هُوَ إِلَهُ كُلِّ شَيْءٍ

ای معبود همه چیز

يَا مَنْ هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ

ای آفریدگار همه چیز

يَا مَنْ هُوَ صَانِعُ كُلِّ شَيْءٍ

ای سازنده همه چیز

يَا مَنْ هُوَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ

ای پیش از همه چیز

يَا مَنْ هُوَ بَعْدَ كُلِّ شَيْءٍ

ای بعد از همه چیز

يَا مَنْ هُوَ فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ

ای برتر از همه چیز

يَا مَنْ هُوَ عَالِمٌ بِكُلِّ شَيْءٍ

ای دانا بر همه چیز

يَا مَنْ هُوَ قَادِرٌ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

ای توانا بر همه چیز

يَا مَنْ هُوَ يَبْقَىٰ وَيَفْنَىٰ كُلُّ شَيْءٍ

ای که باقی است و همه چیز فانی است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا مُؤْمِنُ

ای ایمنی بخش

يَا مُهَيِّمِنُ

ای مقتدر و مسلط

يَا مُكْوِنُ

ای پدیدآورنده

يَا مُلْقِنُ

ای یاد دهنده

يَا مُبِينُ

ای روشن کننده

يَا مُهَوِّنُ

ای آسان کننده

يَا مُمَكِّنُ

ای قدرت بخش

يَا مُزِينُ

ای زینت بخش

يَا مُعَلِنُ

ای آشکار کننده

يَا مُقَسِّمُ

ای قسمت کننده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ هُوَ فِي مُلْكِهِ مُقِيمٌ

ای که فرمانروایی اش پابرجاست

يَا مَنْ هُوَ فِي سُلْطَانِهِ قَدِيمٌ

ای که سلطنتش بی آغاز است

يَا مَنْ هُوَ فِي جَلَالِهِ عَظِيمٌ

ای که شکوهش بزرگ است

يَا مَنْ هُوَ عَلَى عِبَادِهِ رَحِيمٌ

ای که با بندگانش مهربان است

يَا مَنْ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

ای که بر همه چیز دانا است

يَا مَنْ هُوَ بِمَنْ عَصَاهُ حَلِيمٌ

ای که با نافرمانانش، بردبار است

يَا مَنْ هُوَ بِمَنْ رَجَاهُ كَرِيمٌ

ای که به امیدوارانش، بخشنده است

يَا مَنْ هُوَ فِي صُنْعِهِ حَكِيمٌ

ای که در آفرینشش محکم کار است

يَا مَنْ هُوَ فِي حِكْمَتِهِ لَطِيفٌ

ای که در عین حکمتش، باریک اندیش است

يَا مَنْ هُوَ فِي لُطْفِهِ قَدِيمٌ

ای که لطفش ازلی است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ لَا يُرْجَى إِلَّا فَضْلُهُ

ای که جای امیدی نیست، مگر به فضل او

يَا مَنْ لَا يُسْأَلُ إِلَّا عَفْوُهُ

ای که جای درخواستی نیست، مگر به بخشایش او

يَا مَنْ لَا يُنْظَرُ إِلَّا بِرُّهُ

ای که چشم امیدی نیست، مگر به احسان او

يَا مَنْ لَا يُخَافُ إِلَّا عَدْلُهُ

ای که جای ترسی نیست، مگر از عدل او

يَا مَنْ لَا يَدُومُ إِلَّا مُلْكُهُ

ای که دوامی ندارد، مگر فرمانروایی او

يَا مَنْ لَا سُلْطَانَ إِلَّا سُلْطَانُهُ

ای که سلطنتی نیست، مگر سلطنت او

يَا مَنْ وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَتُهُ

ای که رحمتش، همه چیز را فرا گرفته

يَا مَنْ سَبَقَتْ رَحْمَتُهُ وَغَضَبُهُ

ای که رحمتش، بر غضبش پیشی گرفته

يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمُهُ

ای که علمش، بر همه چیز احاطه دارد

يَا مَنْ لَيْسَ أَحَدٌ مِثْلَهُ

ای که هیچکس مانند او نیست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا فارَجَ الهمِّ

ای گشایشگر اندوه

یا کاشِفَ الغمِّ

ای برطرف کننده غم

یا غافِرَ الذَّنْبِ

ای آمرزنده گناه

یا قابِلَ التَّوْبِ

ای پذیرنده توبه

یا خالِقَ المخلِقِ

ای آفریننده مخلوقات

یا صادقَ الوعدِ

ای راست وعده

یا موفیَ العَهْدِ

ای وفادار به پیمان

یا عالمَ السِّرِّ

ای دانا بر هر راز

یا فالِقَ الحَبِّ

ای شکافنده دانه

یا رازِقَ الأَنامِ

ای روزی ده مردم

سُبْحانَكَ يا لا إِلَهَ إِلا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الغوث، الغوث، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا عَلِيُّ

ای بلندمرتبه

يَا وَفِيٌّ

ای وفاکننده

يَا غَنِيٌّ

ای توانگر

يَا مَلِيٌّ

ای دارا

يَا حَفِيٌّ

ای پُرمهر

يَا رَضِيٌّ

ای خشنود

يَا زَكِيٌّ

ای پاک

يَا بَدِيٌّ

ای پدیدآورنده

يَا قَوِيٌّ

ای نیرومند

يَا وَليٌّ

ای سرپرست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ أَظْهَرَ الْجَمِيلَ

ای که زیبایی را آشکار می‌کنی

يَا مَنْ سَتَرَ الْقَبِيحَ

ای که زشتی را می‌پوشانی

يَا مَنْ لَمْ يُؤَاخِذْ بِالْجَرِيرَةِ

ای که به سبب گناه، سرزنش نمی‌کنی

يَا مَنْ لَمْ يَهْتِكِ السِّتْرَ

ای که پردهٔ آبرو نمی‌دری

يَا عَظِيمَ الْعَفْوِ

ای بزرگ عفو

يَا حَسَنَ التَّجَاوُزِ

ای نیکو چشم‌پوش

يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ

ای که آمرزشت وسیع و گسترده است

يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ

ای که دو دستت، به رحمت گشاده است

يَا صَاحِبَ كُلِّ نَجْوَى

ای همراه هر سخن نهانی

يَا مُنْتَهَى كُلِّ شَكْوَى

ای آخرین پناه هر شکایت

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا ذَا النِّعْمَةِ السَّابِغَهُ

ای صاحب نعمت فراوان

يَا ذَا الرَّحْمَةِ الوَاسِعَهُ

ای دارای رحمت وسیع و گسترده

يَا ذَا المِئَّةِ السَّابِقَهُ

ای پیش دستی کننده در احسان

يَا ذَا الحِکْمَةِ البَالِغَهُ

ای دارای حکمت کامل

يَا ذَا القُدْرَةِ الکَامِلَهُ

ای دارای نیروی کامل

يَا ذَا الحُجَّةِ القَاطِعَهُ

ای دارای دلیل قاطع

يَا ذَا الکِرَامَةِ الظَّاهِرَهُ

ای صاحب کرامت آشکار

يَا ذَا العِزَّةِ الدَّائِمَهُ

ای دارای عزت جاویدان

يَا ذَا القُوَّةِ المَتِينَهُ

ای دارای نیروی استوار

يَا ذَا العِظْمَةِ المَنِيعَهُ

ای دارای عظمت بلند پایه و دست نیافتنی

سُبْحَانَكَ يَا لَإِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ

ای پدیدآورندهٔ آسمان‌ها

یا جَاعِلَ الظُّلُمَاتِ

ای آفرینندهٔ تاریکی‌ها

یا رَاحِمَ الْعَبْرَاتِ

ای رحم‌کننده به اشک‌ها

یا مُقِيلَ الْعَثْرَاتِ

ای گذشت‌کننده از لغزش‌ها

یا سَاتِرَ الْعَوْرَاتِ

ای پوشانندهٔ زشتی‌ها

یا مُحْيِيَ الْأَمْوَاتِ

ای زنده‌کنندهٔ مردگان

یا مُنْزِلَ الْآيَاتِ

ای نازل‌کنندهٔ آیات

یا مُضَعِّفَ الْحَسَنَاتِ

ای چندبرابرکنندهٔ نیکی‌ها

یا مَاحِيَ السَّيِّئَاتِ

ای محوکنندهٔ بدی‌ها

یا شَدِيدَ النَّقِمَاتِ

ای سخت‌گیرندهٔ کیفرها

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگارا!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا مُصَوِّرُ

ای صورت آفرین

يَا مُقَدِّرُ

ای تقدیرکننده

يَا مُدَبِّرُ

ای تدبیرکننده

يَا مُطَهِّرُ

ای پاک کننده

يَا مُنَوِّرُ

ای روشنایی بخش

يَا مُبَسِّرُ

ای آسان کننده

يَا مُبَشِّرُ

ای بشارت دهنده

يَا مُنْذِرُ

ای بیم دهنده

يَا مُقَدِّمُ

ای پیش اندازنده

يَا مُؤَخِّرُ

ای تأخیر اندازنده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا رَبَّ الْبَيْتِ الْحَرَامِ

ای خدای خانه کعبه

يَا رَبَّ الشَّهْرِ الْحَرَامِ

ای خدای ماه با احترام

يَا رَبَّ الْبَلَدِ الْحَرَامِ

ای خدای شهر با احترام

يَا رَبَّ الرُّكْنِ وَالْمَقَامِ

ای خدای رکن و مقام

يَا رَبَّ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

ای خدای مشعر الحرام

يَا رَبَّ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

ای خدای مسجد الحرام

يَا رَبَّ الْحِلِّ وَالْحَرَامِ

ای خدای حلال و حرام

يَا رَبَّ النُّورِ وَالظُّلَامِ

ای خدای نور و تاریکی

يَا رَبَّ التَّحِيَّةِ وَالسَّلَامِ

ای خداوند درود و سلام

يَا رَبَّ الْقُدْرَةِ فِي الْأَنَامِ

ای خدای صاحب نیروی مردم

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

أَلْغُوثُ، أَلْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبَّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا أَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ

ای داورترین داوران

يَا أَعْدَلَ الْعَادِلِينَ

ای عادل ترین عادلان

يَا أَصْدَقَ الصَّادِقِينَ

ای راستگوترین راستگویان

يَا أَطْهَرَ الطَّاهِرِينَ

ای پاک ترین پاکان

يَا أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ

ای نیکوترین آفرینندگان

يَا أَسْرَعَ الْحَاسِبِينَ

ای سریع ترین حسابگران

يَا أَسْمَعَ السَّمْعِينَ

ای شنواترین شنوندگان

يَا أَبْصَرَ النَّاطِرِينَ

ای بیناترین بینایان

يَا أَشْفَعَ الشَّافِعِينَ

ای شفیع ترین شفاعت کنندگان

يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ

ای بزرگوارترین بزرگواران

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا عِمَادَ مَنْ لَا عِمَادَ لَهُ

ای پشتیبان کسی که پشتیبانی ندارد

يَا سِنْدَ مَنْ لَا سِنْدَ لَهُ

ای پشتوانه کسی که پشتوانه ای ندارد

يَا ذُخْرَ مَنْ لَا ذُخْرَ لَهُ

ای اندوخته کسی که اندوخته ای ندارد

يَا حِرْزَ مَنْ لَا حِرْزَ لَهُ

ای پناه کسی که پناهی ندارد

يَا غِيَاثَ مَنْ لَا غِيَاثَ لَهُ

ای فریادرس کسی که فریادرسی ندارد

يَا فَخْرَ مَنْ لَا فَخْرَ لَهُ

ای افتخار کسی که افتخاری ندارد

يَا عِزَّ مَنْ لَا عِزَّ لَهُ

ای عزت کسی که عزتی ندارد

يَا مُعِينَ مَنْ لَا مُعِينَ لَهُ

ای کمک کار کسی که، کمک کاری ندارد

يَا أَنْيْسَ مَنْ لَا أَنْيْسَ لَهُ

ای همدم کسی که همدمی ندارد

يَا أَمَانَ مَنْ لَا أَمَانَ لَهُ

ای امان بخش کسی که امانی ندارد

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ
خدایا از تو می خواهم به اسمت

یا عاصِمُ

ای نگاهدار [از گناه]

یا قائِمُ

ای برپا

یا دائِمُ

ای جاویدان

یا راحِمُ

ای رحم کننده

یا سالمُ

ای سلامتی بخش

یا حاکِمُ

ای فرمانروا

یا عالمُ

ای دانا

یا قاسِمُ

ای قسمت کننده

یا قابِضُ

ای تنگ گیرنده

یا باسِطُ

ای گشایش بخش

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا عاصِمَ مَنْ اسْتَعَصَمَهُ

ای نگاهدار کسی که از او نگاهداری خواهد

یا راحِمَ مَنْ اسْتَرْحَمَهُ

ای رحم‌کننده به کسی که از او رحمت خواهد

یا غافِرَ مَنْ اسْتَغْفَرَهُ

ای آمرزنده کسی که از او آمرزش خواهد

یا ناصِرَ مَنْ اسْتَنْصَرَهُ

ای یاور کسی که از او یاری خواهد

یا حافِظَ مَنْ اسْتَحْفَظَهُ

ای حافظ کسی که از او محافظت خواهد

یا مُکْرِمَ مَنْ اسْتَكْرَمَهُ

ای کرم‌کننده به کسی که از او کرم خواهد

یا مُرْشِدَ مَنْ اسْتَرْشَدَهُ

ای راهنمای کسی که از او هدایت خواهد

یا صَریخَ مَنْ اسْتَصْرَخَهُ

ای فریادرس کسی که از او فریادرسی خواهد

یا مُعینَ مَنْ اسْتَعانَهُ

ای کمک‌کار کسی که از او کمک خواهد

یا مُغیثَ مَنْ اسْتَغاثَهُ

ای دادرسی کسی که از او دادرسی خواهد

سُبْحانَكَ يا لا اِلهَ اِلاَّ اَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغوثُ، الْغوثُ، خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا عزیزاً لا یُضام

ای عزیزی که خوار نشود

یا لطیفاً لا یُرام

ای لطیفی که دست یافتنی نیست

یا قیوماً لا ینام

ای برپادارنده‌ای که نمی‌خوابد

یا دائماً لا یفوت

ای جاویدی که نابود نشود

یا حیاً لا یموت

ای زنده‌ای که هرگز نمی‌میرد

یا مَلِکاً لا یزول

ای پادشاهی که زوال ندارد

یا باقیاً لا یفنی

ای ماندگاری که از بین نرود

یا عالماً لا یجهل

ای دانایی که جاهل نیست

یا صمداً لا یطعم

ای بی‌نیازی که طعام داده نشود

یا قویاً لا یضعف

ای نیرومندی که ناتوان نشود

سُبْحَانَکَ یا لا اِلهَ اِلاَّ اَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الغوث، الغوث، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ یا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهایی بخش‌ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا أَحَدُ

ای یکتا

يَا وَاحِدُ

ای یگانه

يَا شَاهِدُ

ای گواه

يَا مَاجِدُ

ای بزرگوار

يَا حَامِدُ

ای ستایشگر

يَا رَاشِدُ

ای رهنما

يَا بَاعِثُ

ای برانگیزاننده

يَا وَارِثُ

ای ارث برنده

يَا ضَارُّ

ای زیان رسان

يَا نَافِعُ

ای سود رسان

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا أَعْظَمَ مِنْ كُلِّ عَظِيمٍ

ای با عظمت تر از هر بزرگ

يَا أَكْرَمَ مِنْ كُلِّ كَرِيمٍ

ای کریم تر از هر کریم

يَا أَرْحَمَ مِنْ كُلِّ رَحِيمٍ

ای مهربان تر از هر مهربان

يَا أَعْلَمَ مِنْ كُلِّ عَلِيمٍ

ای داناتر از هر دانا

يَا أَحْكَمَ مِنْ كُلِّ حَكِيمٍ

ای فرزانه تر از هر فرزانه

يَا أَقْدَمَ مِنْ كُلِّ قَدِيمٍ

ای دیرینه تر از هر دیرینه

يَا أَكْبَرَ مِنْ كُلِّ كَبِيرٍ

ای بزرگتر از هر بزرگ

يَا أَلْطَفَ مِنْ كُلِّ لَطِيفٍ

ای لطیف تر از هر لطیف

يَا أَجَلَّ مِنْ كُلِّ جَلِيلٍ

ای باشکوه تر از هر باشکوه

يَا أَعَزَّ مِنْ كُلِّ عَزِيزٍ

ای عزیزتر از هر عزیز

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا کَرِیمَ الصَّفْحِ

ای گذشت‌کننده به بزرگواری

یا عَظِیمَ المَنِّ

ای بزرگ نعمت‌بخش

یا کَثِیرَ الخَیرِ

ای پرخیر

یا قَدِیمَ الفَضْلِ

ای از دیرباز بخشنده

یا دائِمَ اللُّطْفِ

ای که لطفت همیشگی است

یا لَطِیفَ الصُّنْعِ

ای که آفرینشت لطیف است

یا مُنْفِیسَ الکَرْبِ

ای برطرف‌کننده اندوه

یا کاشِفَ الضُّرِّ

ای رفع‌کننده گرفتاری

یا مالِکَ المُلْکِ

ای مالک هستی

یا قاضِیَ الحَقِّ

ای داورى‌کننده به حق

سُبْحانَكَ يا لا اِلهَ اِلاَّ اَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الغوث، الغوث، خَلِّصنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهایى بخش‌ای پروردگار!

یا مَنْ هُوَ فِي عَهْدِهِ وَفِيَّ

ای که در عهدش، وفادار است

یا مَنْ هُوَ فِي وَفَائِهِ قَوِيَّ

ای که در عین وفاداری، نیرومند است

یا مَنْ هُوَ فِي قُوَّتِهِ عَلِيَّ

ای که در عین نیرومندی، بلندمرتبه است

یا مَنْ هُوَ فِي عُلوِّهِ قَرِيبَ

ای که در عین بلندمرتبگی، نزدیک است

یا مَنْ هُوَ فِي قُرْبِهِ لَطِيفَ

ای که در عین نزدیکی، پنهان است

یا مَنْ هُوَ فِي لُطْفِهِ شَرِيفَ

ای که در عین پنهان بودن، بزرگواری است

یا مَنْ هُوَ فِي شَرَفِهِ عَزِيزَ

ای که در عین بزرگواری، با عزت است

یا مَنْ هُوَ فِي عِزِّهِ عَظِيمَ

ای که در عین عزت، بزرگ است

یا مَنْ هُوَ فِي عَظَمَتِهِ مَجِيدَ

ای که در عین بزرگی، ارجمند است

یا مَنْ هُوَ فِي مَجْدِهِ حَمِيدَ

ای که در عین ارجمندی، ستوده است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ
خدایا از تو می خواهم به اسمت

یا کافی

ای کفایت کننده

یا شافی

ای شفادهنده

یا وافی

ای وفا کننده

یا مُعافی

ای عافیت بخش

یا هادی

ای هدایت کننده

یا داعی

ای دعوت کننده

یا قاضی

ای داور

یا راضی

ای خشنود

یا عالی

ای بلند مرتبه

یا باقی

ای ماندگار

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغَوْثِ، الْغَوْثِ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَهُ

ای که همه چیز، برای او فروتن است

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ خَاشِعٌ لَهُ

ای که همه چیز، در برابر او سر به زیر افکنده است

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ كَائِنٌ لَهُ

ای که همه چیز، برای او، موجود است

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ مَوْجُودٌ بِهِ

ای که همه چیز، به او هستی می یابد

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ مُنِيبٌ إِلَيْهِ

ای که همه چیز، به درگاه او روی می آورد

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ خَائِفٌ مِنْهُ

ای که همه چیز، از او بیمناک است

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ قَائِمٌ بِهِ

ای که همه چیز، از او برپا است

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ صَائِرٌ إِلَيْهِ

ای که همه چیز، بسوی او باز می گردد

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

ای که همه چیز، او را به پاکی می ستاید

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ

ای که همه چیز، نابود می شود مگر وجه او

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ لَا مَفْرَأَ إِلَّا إِلَيْهِ

ای که گریزگاهی نیست، مگر به سوی او

يَا مَنْ لَا مَفْرَعَ إِلَّا إِلَيْهِ

ای که پناهی نیست، مگر به سوی او

يَا مَنْ لَا مَقْصَدَ إِلَّا إِلَيْهِ

ای که مقصدی نیست، مگر به سوی او

يَا مَنْ لَا مَنجِي مِنْهُ إِلَّا إِلَيْهِ

ای که نجاتی نیست، مگر به سوی او

يَا مَنْ لَا يُرْغَبُ إِلَّا إِلَيْهِ

ای که میل و رغبتی نیست، مگر به سوی او

يَا مَنْ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِهِ

ای که جنبش و نیرویی نیست، مگر به او

يَا مَنْ لَا يُسْتَعَانُ إِلَّا بِهِ

ای که یاری نمی طلبند، مگر از او

يَا مَنْ لَا يُتَوَكَّلُ إِلَّا عَلَيْهِ

ای که توکل نمی کنند، مگر به او

يَا مَنْ لَا يُرْجَى إِلَّا هُوَ

ای که امید نمی بندند، مگر به او

يَا مَنْ لَا يُعْبَدُ إِلَّا هُوَ

ای که جز او را پرستش نمی کنند

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا خیر المرهوبین

ای بهترین پروا شدگان

یا خیر المرغوبین

ای بهترین کسی که به او رغبت کند

یا خیر المَطْلُوبین

ای بهترین طلب شدگان

یا خیر المسئولین

ای بهترین خواسته شدگان

یا خیر المقصودین

ای بهترین قصد شدگان

یا خیر المذکورین

ای بهترین یاد شدگان

یا خیر المشکورین

ای بهترین سپاس شدگان

یا خیر المحبوبین

ای بهترین محبوب ها

یا خیر المدعُویین

ای بهترین خواننده شدگان

یا خیر المُستأنسین

ای بهترین همدمان

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الغوث، الغوث، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ
خدایا از تو می خواهم به اسمت

یا غافِرُ

ای آمرزنده

یا سَاتِرُ

ای خطاپوش

یا قَادِرُ

ای توانا

یا قَاهِرُ

ای چیره

یا فَاطِرُ

ای آفریننده

یا کَاسِرُ

ای درهم شکننده

یا جَابِرُ

ای پیوند دهنده

یا ذَاكِرُ

ای یاد کننده

یا نَاظِرُ

ای بیننده

یا نَاصِرُ

ای یاری دهنده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ خَلَقَ فَسَوَّىٰ

ای که آفرید و موزون ساخت

يَا مَنْ قَدَّرَ فَهَدَىٰ

ای که تقدیر کرد و هدایت نمود

يَا مَنْ يَكْشِفُ الْبَلَوِ

ای که گرفتاری را برطرف می‌سازد

يَا مَنْ يَسْمَعُ النَّجْوَىٰ

ای که زمزمه‌ها را می‌شنود

يَا مَنْ يُنْقِذُ الْغَرَقَىٰ

ای که غرق‌شدگان را می‌رهاند

يَا مَنْ يُنْجِي الْهَلَكَىٰ

ای که هلاک‌شدگان را نجات می‌دهد

يَا مَنْ يَشْفِي الْمَرَضَىٰ

ای که بیماران را شفا می‌دهد

يَا مَنْ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ

ای که می‌خنداند و می‌گریاند

يَا مَنْ أَمَاتَ وَأَحْيَا

ای که می‌میراند و زنده می‌کند

يَا مَنْ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنْثَىٰ

ای که دو جفتِ نر و ماده آفرید

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

يَا مَنْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ سَبِيلُهُ

ای که در خشکی و دریا، راه اوست

يَا مَنْ فِي الْأَفَاقِ آيَاتُهُ

ای که در هستی، نشانه های اوست

يَا مَنْ فِي الْآيَاتِ بُرْهَانُهُ

ای که در نشانه ها، دلیل آشکار اوست

يَا مَنْ فِي الْمَمَاتِ قُدْرَتُهُ

ای که در مرگ، قدرت نمایی اوست

يَا مَنْ فِي الْقُبُورِ عِبْرَتُهُ

ای که قبرها، مایه عبرت از اوست

يَا مَنْ فِي الْقِيَامَةِ مُلْكُهُ

ای که در قیامت، فرمانروایی اوست

يَا مَنْ فِي الْحِسَابِ هَيْبَتُهُ

ای که در حسابرسی، هیبت اوست

يَا مَنْ فِي الْمِيزَانِ قَضَاؤُهُ

ای که در سنجش اعمال، داوری اوست

يَا مَنْ فِي الْجَنَّةِ ثَوَابُهُ

ای که در بهشت، پاداش اوست

يَا مَنْ فِي النَّارِ عِقَابُهُ

ای که در آتش، کیفر اوست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَهْرَبُ الْخَائِفُونَ

ای که بیمناکان، به سوی او می‌گریزند

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَفْرَعُ الْمُذْنِبُونَ

ای که گناهکاران، به او پناه می‌آورند

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَقْصِدُ الْمُنِيبُونَ

ای که توبه‌کاران، قصد او می‌کنند

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَرْغَبُ الزَّاهِدُونَ

ای که پارسایان، به او مشتاقند

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَلْجَأُ الْمُتَحَيِّرُونَ

ای که سرگردانان، به او پناه می‌برند

يَا مَنْ بِهِ يَسْتَأْنِسُ الْمُرِيدُونَ

ای که مریدان به او انس می‌گیرند

يَا مَنْ بِهِ يَفْتَخِرُ الْمُحِبُّونَ

ای که اهل محبت به او افتخار می‌کنند

يَا مَنْ فِي عَفْوِهِ يَطْمَعُ الْخَاطِئُونَ

ای که خطا کاران، چشم طمع به عفو او دارند

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَسْكُنُ الْمُوقِنُونَ

ای که اهل یقین، به او آرامش می‌یابند

يَا مَنْ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ

ای که اهل توکل، بر او توکل می‌کنند

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ
خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا حَبِيبُ

ای دوست

يَا طَبِيبُ

ای طبیب

يَا قَرِيبُ

ای نزدیک

يَا رَقِيبُ

ای مراقب

يَا حَسِيبُ

ای حسابگر

يَا مُهَيْبُ

ای با هیبت

يَا مُثِيبُ

ای پاداش دهنده

يَا مُجِيبُ

ای پاسخ دهنده

يَا خَبِيرُ

ای آگاه

يَا بَصِيرُ

ای بینا

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغَوْثِ، الْغَوْثِ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا اقربَ منِ کُلِّ قَریب

ای نزدیک تر از هر نزدیک

یا اَحَبَّ منِ کُلِّ حَبیب

ای محبوب تر از هر محبوب

یا ابصرَ منِ کُلِّ بصیر

ای بینا تر از هر بینا

یا اخبَرَ منِ کُلِّ خبیر

ای آگاه تر از هر آگاه

یا اشرفَ منِ کُلِّ شریف

ای شریف تر از هر شریف

یا ارفعَ منِ کُلِّ رفیع

ای بلند مرتبه تر از هر بلند مرتبه

یا اقوی منِ کُلِّ قوی

ای نیرومند تر از هر نیرومند

یا اغنی منِ کُلِّ غنی

ای توانگر تر از هر توانگر

یا اجودَ منِ کُلِّ جواد

ای بخشنده تر از هر بخشنده

یا اَرأفَ منِ کُلِّ رءوف

ای دلسوز تر از هر دلسوز

سُبْحانَكَ يا لا اِلهَ اِلاَّ اَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الغوث، الغوث، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا غالباً غیر مغلوب

ای پیروز مغلوب ناشدنی

یا صانعاً غیر مصنوع

ای سازنده ساخته ناشدنی

یا خالقاً غیر مخلوق

ای آفریدگار آفریده ناشدنی

یا مالکاً غیر مملوک

ای مالک مملوک ناشدنی

یا قاهراً غیر مقهور

ای چیره مقهور ناشدنی

یا رافعاً غیر مرفوع

ای بالا برنده بالا برده ناشدنی

یا حافظاً غیر محفوظ

ای حفظ کننده محافظت ناشدنی

یا ناصراً غیر منصور

ای یاور یاری ناشدنی

یا شاهداً غیر غائب

ای حاضر غایب ناشدنی

یا قریباً غیر بعید

ای نزدیک دور ناشدنی

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا نورَ النُّورِ

ای روشنی نور

یا مُنَوَّرَ النُّورِ

ای روشنی بخش نور

یا خَالِقَ النُّورِ

ای آفریننده نور

یا مُدَبِّرَ النُّورِ

ای تدبیرکننده نور

یا مُقَدِّرَ النُّورِ

ای اندازه دهنده نور

یا نورَ کُلِّ نورِ

ای روشنی هر نور

یا نوراً قَبْلَ کُلِّ نورِ

ای نور پیش از هر نور

یا نوراً بَعْدَ کُلِّ نورِ

ای نور بعد از هر نور

یا نوراً فَوْقَ کُلِّ نورِ

ای نور بالاتر از هر نور

یا نوراً لَيْسَ كَمِثْلِهِ نورِ

ای نوری که نوری مثل او نیست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ عَطَاؤُهُ وَشَرِيفٌ

ای که عطایش شریف است

یا مَنْ فِعْلُهُ وَلَطِيفٌ

ای که کارش دقیق است

یا مَنْ لُطْفُهُ وَمُقِيمٌ

ای که لطفش پایدار است

یا مَنْ اِحْسَانُهُ وَقَدِيمٌ

ای که احسانش دیرینه است

یا مَنْ قَوْلُهُ وَحَقٌّ

ای که گفتارش حق است

یا مَنْ وَعْدُهُ وَصِدْقٌ

ای که وعده‌اش راست است

یا مَنْ عَفْوُهُ وَفَضْلٌ

ای که عفویش فضل است

یا مَنْ عَذَابُهُ وَعَدْلٌ

ای که عذابش عدل است

یا مَنْ ذِكْرُهُ وَحُلُوٌّ

ای که یادش شیرین است

یا مَنْ فَضْلُهُ وَعَمِيمٌ

ای که فضلش همگانی است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌آی پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا مُسَهِّلٌ

ای آسان کننده

يَا مُفَصِّلٌ

ای جدا کننده

يَا مُبَدِّلٌ

ای تبدیل کننده

يَا مُذِلٌّ

ای خوار کننده

يَا مُنَزِّلٌ

ای نازل کننده

يَا مُنَوِّلٌ

ای نعمت دهنده

يَا مُفْضِلٌ

ای افزون کننده

يَا مُجْزِلٌ

ای بسیار دهنده پاداش

يَا مُمَهِّلٌ

ای مهلت دهنده

يَا مُجَمِّلٌ

ای زیبایی بخش

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ يَرَى وَلَا يُرَى

ای که می بیند و دیده نمی شود

يَا مَنْ يَخْلُقُ وَلَا يُخْلَقُ

ای که می آفریند و آفریده نمی شود

يَا مَنْ يَهْدِي وَلَا يُهْدَى

ای که راهنمایی می کند و راهنمایی نمی شود

يَا مَنْ يُحْيِي وَلَا يُحْيَى

ای که حیات می بخشد و حیات بخشیده نمی شود

يَا مَنْ يَسْأَلُ وَلَا يُسَالُ

ای که بازخواست می کند و بازخواست نمی شود

يَا مَنْ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ

ای که اطعام می کند و اطعام نمی شود

يَا مَنْ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ

ای که پناه می دهد و پناه داده نمی شود

يَا مَنْ يَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْهِ

ای که داوری می کند و درحقیقت داوری نمی شود

يَا مَنْ يَحْكُمُ وَلَا يُحْكَمُ عَلَيْهِ

ای که حکم می کند و بر او حکم نمی شود

يَا مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَكُفُؤًا أَحَدٌ

ای که نه زاده و نه زاییده شده؛ و او را هیچ همتایی نیست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا نِعْمَ الْحَسِيبَ

ای نیکو حسابگر

يَا نِعْمَ الطَّيِّبَ

ای نیکو طیب

يَا نِعْمَ الرَّقِيبَ

ای نیکو نگهبان

يَا نِعْمَ الْقَرِيبَ

ای نیکو نزدیک

يَا نِعْمَ الْمُجِيبَ

ای نیکو اجابت کننده

يَا نِعْمَ الْحَبِيبَ

ای نیکو دوست

يَا نِعْمَ الْكَفِيلَ

ای نیکو عهده دار

يَا نِعْمَ الْوَكِيلَ

ای نیکو کارساز

يَا نِعْمَ الْمَوْلَى

ای نیکو سرپرست

يَا نِعْمَ النَّصِيرَ

ای نیکو یاور

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا سُرورَ العارِفین

ای شادمانی عارقان

یا مُنیَ المُحِبِّین

ای آرزوی اهل محبت

یا اَنِیسَ المُریدین

ای همدم خواستاران

یا حَبیبَ التَّوَّابین

ای محبوب توبه‌کاران

یا رازِقَ المُقَلِّین

ای روزی دهنده تنگدستان

یا رَجاءَ المُذنبین

ای امید‌گناهکاران

یا قُرَّةَ عینِ العابِدین

ای نور چشم عبادت‌کنندگان

یا مُنْفِیسَ عَنِ المَکروبین

ای دلگشای دل‌گرفتگان

یا مُفَرِّجَ عَنِ المَغمومین

ای گشایشگر غمگینان

یا إِلَهَ الأَوَّلینَ وَالأَخرینَ

ای معبود گذشتگان و آیندگان

سُبْحانَكَ يا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

أَلْغُوثُ، أَلْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا رَبَّنَا

ای پروردگار ما

يَا إِلَهِنَا

ای معبود ما

يَا سَيِّدَنَا

ای سرور ما

يَا مَوْلَانَا

ای مولای ما

يَا نَاصِرَنَا

ای یاور ما

يَا حَافِظَنَا

ای نگهدار ما

يَا دَلِيلَنَا

ای رهنمای ما

يَا مُعِينَنَا

ای کمک کار ما

يَا حَبِيبَنَا

ای محبوب ما

يَا طَيِّبَنَا

ای طیب ما

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا رَبَّ النَّبِيِّينَ وَالْأَبْرَارِ

ای پروردگار پیامبران و نیکان

يَا رَبَّ الصَّادِقِينَ وَالْأَخْيَارِ

ای پروردگار راستگویان و برگزیدگان

يَا رَبَّ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ

ای پروردگار بهشت و دوزخ

يَا رَبَّ الصَّغَارِ وَالْكِبَارِ

ای پروردگار کوچک‌ها و بزرگ‌ها

يَا رَبَّ الْحُبُوبِ وَالثَّمَارِ

ای پروردگار دانه‌ها و میوه‌ها

يَا رَبَّ الْأَنْهَارِ وَالْأَشْجَارِ

ای پروردگار نهرها و درخت‌ها

يَا رَبَّ الصَّحَارَى وَالْقِفَارِ

ای پروردگار صحراها و بیابان‌ها

يَا رَبَّ الْبَرَارِ وَالْبَحَارِ

ای پروردگار خشکی‌ها و دریاها

يَا رَبَّ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

ای پروردگار شب و روز

يَا رَبَّ الْأَعْلَانِ وَالْأَسْرَارِ

ای پروردگار پیداها و نهان‌ها

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبَّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ نَفَذَ فِي كُلِّ شَيْءٍ أَمْرَهُ

ای که امرش در همه چیز نافذ است

يَا مَنْ لَحِقَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمُهُ

ای که علمش به همه چیز پیوسته است

يَا مَنْ بَلَغَتْ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ قُدْرَتُهُ

ای که قدرتش همه چیز را فراگرفته است

يَا مَنْ لَا تُحْصِي الْعِبَادُ نِعَمَهُ

ای که بندگان نمی‌توانند نعمت‌هایش را بشمارند

يَا مَنْ لَا تَبْلُغُ الْخَلَائِقُ شُكْرَهُ

ای که خلائق از عهده شکرش بر نیایند

يَا مَنْ لَا تُدْرِكُ الْأَفْهَامُ جَلَالَهُ

ای که فهم‌ها شکوهش را در نیابند

يَا مَنْ لَا تَنَالُ الْأَوْهَامُ كُنْهَهُ

ای که اوهام به کنه ذاتش پی نبرند

يَا مَنْ الْعِظَمَةُ وَالْكَبْرِيَاءُ رِدَائُهُ

ای که عظمت و بزرگی ردای اوست

يَا مَنْ لَا تَرُدُّ الْعِبَادُ قَضَاءَهُ

ای که بندگان نمی‌توانند حکمش را رد کنند

يَا مَنْ لَا مُلْكَ إِلَّا مُلْكُهُ

ای که جز پادشاهی او، سلطنتی نیست

يَا مَنْ لَا عَطَاءَ إِلَّا عَطَائُهُ

ای که جز عطا و بخشش او، عطایی نیست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

يَا مَنْ لَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى

ای که عالیتین مثال برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الصِّفَاتُ الْعُلْيَا

ای که والاترین صفات برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى

ای که آخرت و دنیا برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الْجَنَّةُ الْمَأْوَى

ای که بهشت ابدی برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الْآيَاتُ الْكُبْرَى

ای که نشانه های بزرگ برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى

ای که نیکوترین نام ها برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الْحُكْمُ وَالْقَضَاءُ

ای که حکم و داوری از آن اوست

يَا مَنْ لَهُ الْهَوَاءُ وَالْفَضَاءُ

ای که هوا و فضا برای اوست

يَا مَنْ لَهُ الْعَرْشُ وَالْثَّرَى

ای که عرش و فرش برای اوست

يَا مَنْ لَهُ السَّمَاوَاتُ الْعُلَى

ای که آسمان های بلند برای اوست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا عَفُوُّ

ای بسیار باگذشت

يَا غَفُورٌ

ای بسیار آمرزنده

يَا صَبُورٌ

ای بسیار شکيبا

يَا شَكُورٌ

ای بسیار سپاس پذیر

يَا رَءُوفٌ

ای بسیار دلسوز

يَا عَظُوفٌ

ای بسیار باعاطفه

يَا مَسْئُولٌ

ای بسیار درخواست شونده

يَا وَدُودٌ

ای بسیار با محبت

يَا سُبُوحٌ

ای بسیار منزّه

يَا قُدُّوسٌ

ای بسیار پاک

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ فِي السَّمَاءِ عَظَمَتُهُ

ای که عظمتش، در آسمان است

يَا مَنْ فِي الْأَرْضِ آيَاتُهُ

ای که نشانه هایش در زمین است

يَا مَنْ فِي كُلِّ شَيْءٍ دَلَائِلُهُ

ای که دلایلش در هر چیز است

يَا مَنْ فِي الْبِحَارِ عَجَائِبُهُ

ای که شگفتی هایش در دریاهاست

يَا مَنْ فِي الْجِبَالِ خَزَائِنُهُ

ای که گنج هایش در کوه هاست

يَا مَنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ

ای که آفرینش را آغاز می کند، سپس [به سوی خود] باز می گرداند

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَرْجِعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ

ای که همه امور به سوی او بر می گردد

يَا مَنْ أَظْهَرَ فِي كُلِّ شَيْءٍ لُطْفَهُ

ای که لطفش در همه چیز آشکار است

يَا مَنْ أَحْسَنَ كُلِّ شَيْءٍ خَلْقَهُ

ای که همه چیز را نیکو آفریده است

يَا مَنْ تَصَرَّفَ فِي الْخَلَائِقِ قُدْرَتُهُ

ای که قدرتش همه آفریده ها را دربر گرفته است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا حَبِيبَ مَنْ لَا حَبِيبَ لَهُ

ای دوست کسی که دوستی ندارد

یا طَبِيبَ مَنْ لَا طَبِيبَ لَهُ

ای طبیب کسی که طبیبی ندارد

یا مُجِيبَ مَنْ لَا مُجِيبَ لَهُ

ای اجابت‌کننده کسی که اجابت‌کننده‌ای ندارد

یا شَفِيقَ مَنْ لَا شَفِيقَ لَهُ

ای دلسوز کسی که دلسوزی ندارد

یا رَفِيقَ مَنْ لَا رَفِيقَ لَهُ

ای رفیق کسی که رفیقی ندارد

یا مُعِثَّ مَنْ لَا مُعِثَّ لَهُ

ای فریادرس کسی که فریادرسی ندارد

یا دَلِیلَ مَنْ لَا دَلِیلَ لَهُ

ای راهنمای کسی که راهنمایی ندارد

یا اَنِيسَ مَنْ لَا اَنِيسَ لَهُ

ای همدم کسی که همدمی ندارد

یا راحِمَ مَنْ لَا راحِمَ لَهُ

ای رحم‌کننده بر کسی که رحم‌کننده‌ای ندارد

یا صَاحِبَ مَنْ لَا صَاحِبَ لَهُ

ای همنشین کسی که همنشینی ندارد

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

یا کافی مَن استکفاه

ای کفایت‌کننده کسی که از او کفایت خواهد

یا هادی مَن استهداه

ای هدایت‌کننده کسی که از او هدایت خواهد

یا کالی مَن استکلاه

ای نگاهبان کسی که از او نگاهبانی خواهد

یا راعی مَن استرعاہ

ای مراعات‌کننده کسی که از او رعایت خواهد

یا شافی مَن استشفاه

ای شفا‌دهنده کسی که از او شفا خواهد

یا قاضی مَن استقضاہ

ای داور کسی که از او داوری خواهد

یا مُغنی مَن استغناہ

ای توانگر‌کننده کسی که از او توانگری خواهد

یا موفی مَن استوفاه

ای وفا‌کننده به کسی که از او وفادای خواهد

یا مُقوی مَن استقواہ

ای نیروبخش به کسی که از او نیرو خواهد

یا ولیّ مَن استولاه

ای سرپرست کسی که از او سرپرستی خواهد

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می‌خواهم به اسمت

یا خَالِقُ

ای آفریننده

یا رَازِقُ

ای روزی‌دهنده

یا نَاطِقُ

ای گویا

یا صَادِقُ

ای راستگو

یا فَالِقُ

ای شکافنده

یا فَارِقُ

ای جداکننده

یا فَاتِقُ

ای پیوندگسل

یا رَاتِقُ

ای پیونددهنده

یا سَابِقُ

ای سبقت‌جوینده

یا سَامِقُ

ای والا مرتبه

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

يَا مَنْ يُقَلِّبُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

ای که شب و روز را می‌گرداند

يَا مَنْ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالْأَنْوَارَ

ای که تاریکی‌ها و روشنی‌ها را پدید آورد

يَا مَنْ خَلَقَ الظِّلَّ وَالْحَرُورَ

ای که سایه و آفتاب را آفرید

يَا مَنْ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

ای که خورشید و ماه را مسخر کرد

يَا مَنْ قَدَّرَ الْخَيْرَ وَالشَّرَّ

ای که نیکی و بدی را مقدر نمود

يَا مَنْ خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ

ای که مرگ و زندگی را آفرید

يَا مَنْ لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرَ

ای که آفرینش و حکمفرمایی از آن اوست

يَا مَنْ لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وُلْدًا

ای که همسر و فرزندی نگرفته است

يَا مَنْ لَيْسَ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

ای که برای او، شریکی در فرمانروایی نیست

يَا مَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَوْلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ

ای که برای او، سرپرستی ناشی از خواری او نیست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ يَعْلَمُ مُرَادَ الْمُرِيدِینِ

ای که از خواسته‌ی خواستاران آگاه است

یا مَنْ يَعْلَمُ ضَمِیرَ الصَّامِتِینِ

ای که رازنهان خاموشان را می‌داند

یا مَنْ یَسْمَعُ أَنْیْنَ الوَاهِنِینِ

ای که ناله‌ی درماندگان را می‌شنود

یا مَنْ یَرِیْ بُکَاءَ الخَائِفِینِ

ای که گریه‌ی بیمناکان را می‌بیند

یا مَنْ یَمْلِکُ حَوَائِجَ السَّائِلِینِ

ای که حاجت‌های نیازمندان در اختیار اوست

یا مَنْ یَقْبَلُ عُذْرَ التَّائِبِینِ

ای که عذر توبه‌کاران را می‌پذیرد

یا مَنْ لَا یُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِینِ

ای که عمل فسادکنندگان را اصلاح نمی‌کند

یا مَنْ لَا یُضِیعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِینِ

ای که پاداش نیکوکاران را ضایع نمی‌کند

یا مَنْ لَا یَبْعُدُ عَن قُلُوبِ العَارِفِینِ

ای که از دل‌های عارفان دور نمی‌شود

یا أَجُودَ الأَجُودِینِ

ای با سخاوت‌ترین بخشندگان

سُبْحَانَکَ یا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الغوث، الغوث، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ یا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهایی بخش‌ای پروردگار!

یا دَائِمَ البَقَاءِ

ای همیشه ماندگار

یا سَامِعَ الدُّعَاءِ

ای شنوای دعا

یا وَاسِعَ العَطَاءِ

ای گسترده عطا

یا غَافِرَ الخَطَا

ای آمرزنده خطا

یا بَدِيعَ السَّمَاءِ

ای پدیدآورنده آسمان

یا حَسَنَ البَلَاءِ

ای امتحانت نیکو

یا جَمِيلَ الثَّنَاءِ

ای ستایشت زیبا

یا قَدِيمَ السَّنَاءِ

ای نوربی آغاز

یا كَثِيرَ الوَفَاءِ

ای بسیار باوفا

یا شَرِيفَ الحِزَاءِ

ای والا پاداش

سُبْحَانَكَ يَا لَإِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

أَلْغُوثُ، أَلْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا سِتَّارُ

ای بسیار خطاپوش

يَا غَفَّارُ

ای بسیار آمرزنده

يَا قَهَّارُ

ای بسیار چیره

يَا جَبَّارُ

ای بسیار مسلط

يَا صَبَّارُ

ای بسیار بردبار

يَا بَارُّ

ای نیکوکار

يَا مُخْتَارُ

ای دارای اختیار

يَا فَتَّاحُ

ای بسیار گشاینده

يَا نَفَّاحُ

ای بسیار عطا کننده

يَا مُرْتَّاحُ

ای شادی بخش

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ خَلَقَنی وَ سَوَّانی

ای که مرا آفریدی و موزون ساختی

یا مَنْ رَزَقَنی وَ رَبَّانی

ای که مرا روزی دادی و پرورش دادی

یا مَنْ أَطْعَمَنی وَ سَقانی

ای که مرا خوراندی و نوشاندی

یا مَنْ قَرَّبَنی وَ أَدنانی

ای که مرا به خود مقرب و نزدیک ساختی

یا مَنْ عَصَمَنی وَ كَفانی

ای که مرا [از گناه] نگاه داشتی و کفایت نمودی

یا مَنْ حَفِظَنی وَ كَلانی

ای که مرا حفظ کردی و حمایت نمودی

یا مَنْ أَعَزَّنی وَ أَعنانی

ای که مرا عزیز و توانگر ساختی

یا مَنْ وَفَّقَنی وَ هَدانی

ای که مرا توفیق دادی و هدایت نمودی

یا مَنْ أَنْسَنی وَ آوانی

ای که همدم شدی و پناهم دادی

یا مَنْ أَماتَنی وَ أَحیانی

ای که مرا میراندی و زنده کردی

سُبْحانَكَ يا لا إِلَهَ إِلا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغوثُ، الْغوثُ، خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ يُحَقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ

ای که حق را به کلماتش تحقق می بخشد

يَا مَنْ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ

ای که توبهٔ بندگانش را می پذیرد

يَا مَنْ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ

ای که میان آدمی و قلبش حایل می شود

يَا مَنْ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا بِإِذْنِهِ

ای که شفاعت کسی، جز با اجازهٔ او سود نمی بخشد

يَا مَنْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ

ای که، به کسی که از راهش گمراه شده داناتر است

يَا مَنْ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ

ای که فرمانش را هیچ چیز به تأخیر نمی اندازد

يَا مَنْ لَا رَادَّ لِقَضَائِهِ

ای که هیچ چیز نمی تواند حکمش را رد کند

يَا مَنْ أَنْقَادَ كُلِّ شَيْءٍ لِأَمْرِهِ

ای که همه چیز مطیع امر اوست

يَا مَنْ السَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ

ای که آسمان ها به دست او درهم پیچیده می شود

يَا مَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

ای که برای بشارت رحمتش، بادها را پیشاپیش می فرستد

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ مِهَادًا

ای که زمین را گهواره قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ الْجِبَالَ أَوْتَادًا

ای که کوه‌ها را میخ‌های زمین قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا

ای که خورشید را چراغ درخشان قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ الْقَمَرَ نُورًا

ای که ماه را روشنی تابان قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ اللَّيْلَ لِبَاسًا

ای که شب را لباس [استراحت] قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ النَّهَارَ مَعَاشًا

ای که روز را برای روزی و معاش قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ النَّوْمَ سُبَاتًا

ای که خواب را مایه آرامش قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ السَّمَاءَ بِنَاءً

ای که آسمان را بنایی برافراشته قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ الْأَشْيَاءَ أَزْوَاجًا

ای که همه چیز را جفت قرار داد

يَا مَنْ جَعَلَ النَّارَ مِرْصَادًا

ای که آتش دوزخ را کمین‌گاه [نافرمانان] قرار داد

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا سَمِيعُ

ای شنوا

يَا شَفِيعُ

ای شفاعت پذیر

يَا رَفِيعُ

ای بلند مرتبه

يَا مَنِيعُ

ای والا مقام

يَا سَرِيعُ

ای سریع

يَا بَدِيعُ

ای پدید آورنده

يَا كَبِيرُ

ای بزرگ

يَا قَدِيرُ

ای توانا

يَا خَبِيرُ

ای آگاه

يَا مُجِيرُ

ای پناه دهنده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا حَيًّا قَبْلَ كُلِّ حَيٍّ

ای زنده پیش از هر زنده

يَا حَيًّا بَعْدَ كُلِّ حَيٍّ

ای زنده بعد از هر زنده

يَا حَيُّ الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ حَيٌّ

ای زنده ای که زنده ای مانند او نیست

يَا حَيُّ الَّذِي لَا يُشَارِكُهُ حَيٌّ

ای زنده ای که زنده ای شریک او نیست

يَا حَيُّ الَّذِي لَا يَحْتَاجُ إِلَى حَيٍّ

ای زنده ای که به هیچ زنده ای نیازمند نیست

يَا حَيُّ الَّذِي يُمِيتُ كُلَّ حَيٍّ

ای زنده ای که تمام زندگان را می میراند

يَا حَيُّ الَّذِي يَرْزُقُ كُلَّ حَيٍّ

ای زنده ای که تمام زندگان را روزی می دهد

يَا حَيًّا لَمْ يَرِثِ الْحَيَاةَ مِنْ حَيٍّ

ای زنده ای که زندگی را از زنده دیگری ارث نمی برد

يَا حَيُّ الَّذِي يُحْيِي الْمَوْتَى

ای زنده ای که مردگان را زنده می کند

يَا حَيُّ يَا قِيَوْمُ لَا تَأْخُذْهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ

ای زنده، ای برپادارنده، که چرت و خواب او را فراموشی نمی گیرد

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ لَهُ وَذِكْرٌ لَا يُنْسَى

ای که یادش فراموش شدنی نیست

يَا مَنْ لَهُ وَنُورٌ لَا يُطْفِئُ

ای که نورش خاموش شدنی نیست

يَا مَنْ لَهُ وَنِعْمٌ لَا تُعَدُّ

ای که نعمت‌هایش شمارش شدنی نیست

يَا مَنْ لَهُ وَمُلْكٌ لَا يَزُولُ

ای که حکومتش زایل شدنی نیست

يَا مَنْ لَهُ وَثَنَاءٌ لَا يُحْصَى

ای که ستایشش قابل شمارش نیست

يَا مَنْ لَهُ وَجَلالٌ لَا يُكَيَّفُ

ای که شکوهش قابل فهم نیست

يَا مَنْ لَهُ وَكَمالٌ لَا يُدْرَكُ

ای که کمالش درک شدنی نیست

يَا مَنْ لَهُ وَقَضَاءٌ لَا يُرَدُّ

ای که حکم و فرمانش رد شدنی نیست

يَا مَنْ لَهُ وَصِفَاتٌ لَا تُبَدَّلُ

ای که صفاتش تبدیل شدنی نیست

يَا مَنْ لَهُ وَنُعوتٌ لَا تُغَيَّرُ

ای که صفات نیکش تغییرناپذیر است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهایی بخش‌ای پروردگار!

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

ای پروردگار جهانیان

يَا مَالِكَ يَوْمِ الدِّينِ

ای فرمانروای روز جزا

يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ

ای منتهای خواسته‌ جویندگان

يَا ظَهَرَ اللَّاجِينَ

ای پشت و پناه پناهندگان

يَا مُدْرِكَ الْهَارِبِينَ

ای یابنده گریختگان

يَا مَنْ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ

ای که شکیبایان را دوست دارد

يَا مَنْ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ

ای که توبه‌کاران را دوست دارد

يَا مَنْ يُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ

ای که پاکیزه‌شدگان را دوست دارد

يَا مَنْ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

ای که نیکوکاران را دوست دارد

يَا مَنْ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

ای که به هدایت‌شدگان داناتر است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می‌خواهم به اسمت

يَا شَفِيقُ

ای دلسوز

يَا رَفِيقُ

ای رفیق

يَا حَفِيزُ

ای محافظ

يَا مُحِيطُ

ای محیط بر همه چیز

يَا مُقِيتُ

ای روزی‌رسان

يَا مُغِيثُ

ای فریادرس

يَا مُعِزُّ

ای عزت‌بخش

يَا مُذِلُّ

ای خوارکننده

يَا مُبْدِئُ

ای آغازگر

يَا مُعِيدُ

ای بازگرداننده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغَوْثِ، الْغَوْثِ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بی‌بخش‌ای پروردگار!

يَا مَنْ هُوَ أَحَدٌ بِلا ضِدِّ

ای یگانه بی ضد

يَا مَنْ هُوَ فَرْدٌ بِلا نِدِّ

ای یکتای بی همتا

يَا مَنْ هُوَ صَمَدٌ بِلا عَيْبِ

ای بی نیاز بدون عیب

يَا مَنْ هُوَ وَتَرٌ بِلا كَيْفِ

ای تنهای بدون چگونگی

يَا مَنْ هُوَ قَاضٍ بِلا حَيْفِ

ای که داور بدون ستمگری

يَا مَنْ هُوَ رَبٌّ بِلا وَزِيرِ

ای پروردگار بدون یاور

يَا مَنْ هُوَ عَزِيزٌ بِلا ذُلِّ

ای عزیز ذلت ناپذیر

يَا مَنْ هُوَ غَنِيٌّ بِلا فَقْرِ

ای توانگر بدون فقر

يَا مَنْ هُوَ مَلِكٌ بِلا عَزْلِ

ای پادشاه عزل ناشدنی

يَا مَنْ هُوَ مَوْصُوفٌ بِلا شَبِيهِ

ای وصف شده بی مانند

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ ذِکْرُهُ وَشَرَفُهُ لِلذَّاكِرِینِ

ای که یادش، شرف یادکنندگان است

یا مَنْ شُکْرُهُ وَفَوْزٌ لِلشَّاکِرِینِ

ای که شکرش، رستگاری شکرگزاران است

یا مَنْ حَمْدُهُ وَعِزٌّ لِلْحَامِدِینِ

ای که حمدش، عزت حمدکنندگان است

یا مَنْ طَاعَتُهُ وَنَجَاةٌ لِلْمُطِيعِینِ

ای که طاعتش، نجات فرمانبرداران است

یا مَنْ بَابُهُ وَمَفْتُوحٌ لِلطَّالِبِینِ

ای که درگاهش، به روی جویندگان باز است

یا مَنْ سَبِيلُهُ وَوَاضِحٌ لِلْمُنِيبِینِ

ای که راهش، برای توبه‌کاران آشکار است

یا مَنْ آيَاتُهُ وَبُرْهَانٌ لِلنَّاظِرِینِ

ای که نشانه‌هایش، دلیل آشکاری برای بینندگان است

یا مَنْ كِتَابُهُ وَتَذِکْرَةٌ لِلْمُتَّقِینِ

ای که کتابش، تذکری برای اهل تقوا است

یا مَنْ رِزْقُهُ وَعُمُومٌ لِلطَّائِعِینِ وَالْعَاصِینِ

ای که روزیش، فراگیر برای مطیعان و سرکشان است

یا مَنْ رَحْمَتُهُ وَقَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِینِ

ای که رحمتش به نیکوکاران نزدیک است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ تَبَارَكَ اسْمُهُ

ای که اسمش مبارک است

يَا مَنْ تَعَالَى جَدُّهُ

ای که شأنش متعالی است

يَا مَنْ لَا إِلَهَ غَيْرُهُ

ای که معبودی جز او نیست

يَا مَنْ جَلَّ ثَنَاهُ

ای که ستایشش والا است

يَا مَنْ تَقَدَّسَتْ أَسْمَانُهُ

ای که نام هایش مقدس است

يَا مَنْ يَدُومُ بَقَائُهُ

ای که بقایش همیشگی است

يَا مَنْ الْعَظَمَةُ بِهَا تُهَيَّأُ

ای که بزرگی و عظمت، جلوه زیبایی اوست

يَا مَنْ الْكِبْرِيَاءُ رِدَائُهُ

ای که جامه اش کبریاست

يَا مَنْ لَا تُحْصَى آيَاتُهُ

ای که نعمت های پنهانش به شمار در نیاید

يَا مَنْ لَا تُعَدُّ نِعَمَاتُهُ

ای که نعمت های آشکارش بی شمار است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا مُعِينُ

ای یاور

يَا أَمِينُ

ای امانت دار

يَا مُبِينُ

ای آشکار

يَا مَتِينُ

ای استوار

يَا مَكِينُ

ای صاحب منزلت

يَا رَشِيدُ

ای درست و کامل

يَا حَمِيدُ

ای ستوده

يَا مَجِيدُ

ای ارجمند

يَا شَدِيدُ

ای سخت و با شدت

يَا شَهِيدُ

ای شاهد و گواه

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يا ذَا الْعَرْشِ الْمَجِيدِ

ای صاحب عرش با عظمت

يا ذَا الْقَوْلِ السَّديِدِ

ای صاحب سخن استوار

يا ذَا الْفِعْلِ الرَّشِيدِ

ای صاحب کردار درست

يا ذَا الْبَطْشِ الشَّدِيدِ

ای صاحب مجازات سخت

يا ذَا الْوَعْدِ وَالْوَعِيدِ

ای صاحب بشارت و تهدید

يا مَنْ هُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدِ

ای که سرپرستی ستوده است

يا مَنْ هُوَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ

ای که هرچه را بخواهد، حتماً انجام می‌دهد

يا مَنْ هُوَ قَرِيبٌ غَيْرُ بَعِيدِ

ای نزدیکی که دور نیست

يا مَنْ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

ای که بر هر چیز شاهد و گواه است

يا مَنْ هُوَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ

ای که بر بندگان، ستمکار نیست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ لَا شَرِيكَ لَهُ وَلَا وَزِيرَ

ای که شریک و وزیرى ندارد

يَا مَنْ لَا شَبِيهَ لَهُ وَلَا نَظِيرَ

ای که مثل و مانندی ندارد

يَا خَالِقَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ الْمُنِيرِ

ای آفریننده خورشید و ماه تابان

يَا مُغْنِيَ الْبَائِسِ الْفَقِيرِ

ای توانگرکننده درمانده تهیدست

يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ

ای روزی دهنده کودک خردسال

يَا رَاحِمَ الشَّيْخِ الْكَبِيرِ

ای رحم کننده به پیر سال خورده

يَا جَابِرَ الْعَظْمِ الْكَسِيرِ

ای پیونددهنده استخوان شکسته

يَا عِصْمَةَ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ

ای نگاهدار بیمناک پناه جو

يَا مَنْ هُوَ بِعِبَادِهِ خَيْرٌ بَصِيرِ

ای که به بندگانش آگاه و بینا است

يَا مَنْ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرِ

ای که بر هر چیز توانا است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يا ذا الجودِ وَالنِّعَمِ

ای صاحب سخاوت و نعمت‌ها

يا ذا الفضلِ وَالکَرَمِ

ای صاحب احسان و بزرگواری

يا خالقَ اللُّوحِ وَالقَلَمِ

ای آفریننده لوح و قلم

يا باریُّ الذُّرِّ وَالنَّسَمِ

ای آفریننده بی جان و جاندار

يا ذا البأسِ وَالنِّقَمِ

ای صاحب عذاب و انتقام

يا ملهمَ العَرَبِ وَالعَجَمِ

ای الهام‌کننده به عرب و عجم

يا كاشِفَ الضُّرِّ وَالآلَمِ

ای برطرف‌کننده هررنج و درد

يا عالِمَ السِّرِّ وَالهِمَمِ

ای دانای راز و نیت‌های درونی

يا رَبَّ البیتِ وَالحرَمِ

ای پروردگار خانه کعبه و حرم

يا مَنْ خَلَقَ الأشیاءَ مِنَ العَدَمِ

ای که موجودات را از نیستی آفرید

سُبْحانَكَ يا لا اِلهَ اِلاَّ اَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الغوث، الغوث، خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يا فاعِلٌ

ای انجام دهنده

يا جاعِلٌ

ای مقررکننده

يا قابِلٌ

ای قبول کننده

يا كاملٌ

ای کامل

يا فاصِلٌ

ای جداکننده

يا واصلٌ

ای وصل کننده

يا عادلٌ

ای دادگر

يا غالبٌ

ای پیروز

يا طالبٌ

ای خواستار

يا واهِبٌ

ای بخشنده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ أَنْعَمَ بِطَوَلِهِ

ای که به سبب لطفش، نعمت می بخشد

یا مَنْ أَكْرَمَ بِجُودِهِ

ای که به سبب سخاوتش، کرم می کند

یا مَنْ جَادَ بِلُطْفِهِ

ای که به سبب لطفش، جود و بخشش می کند

یا مَنْ تَعَزَّزَ بِقُدْرَتِهِ

ای که به سبب قدرتش، عزت دارد

یا مَنْ قَدَّرَ بِحِكْمَتِهِ

ای که بر اساس حکمتش، تقدیر می کند

یا مَنْ حَكَمَ بِتَدْبِيرِهِ

ای که بر اساس تدبیرش، حکم می کند

یا مَنْ دَبَّرَ بِعِلْمِهِ

ای که بر اساس علمش، تدبیر می کند

یا مَنْ تَجَاوَزَ بِحِلْمِهِ

ای که به سبب بردباری اش گذشت می کند

یا مَنْ دَنَا فِي عُلُوِّهِ

ای که در عین والایی، نزدیک است

یا مَنْ عَلَا فِي دُنُوِّهِ

ای که در عین نزدیکی، بلند و بالاست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ

ای که هر چه بخواهد، می آفریند

يَا مَنْ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

ای که هر چه بخواهد، انجام می دهد

يَا مَنْ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

ای که هر که را بخواهد، هدایت می کند

يَا مَنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ

ای که هر که را بخواهد، گمراه می کند

يَا مَنْ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ

ای که هر که را بخواهد، عذاب می کند

يَا مَنْ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ

ای که هر که را بخواهد، می آمرزد

يَا مَنْ يُعِزُّ مَنْ يَشَاءُ

ای که هر که را بخواهد، عزیز می کند

يَا مَنْ يُذِلُّ مَنْ يَشَاءُ

ای که هر که را بخواهد، خوار می کند

يَا مَنْ يُصَوِّرُ فِي الْأَرْحَامِ مَا يَشَاءُ

ای که هر چه را بخواهد، در رحم ها صورتگری می کند

يَا مَنْ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ

ای که هر که را بخواهد، به رحمت خود مخصوص می کند

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَدًا
 ای که همسر و فرزندی نگرفته است

یا مَنْ جَعَلَ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا
 ای که برای هر چیز، اندازه قرار داده است

یا مَنْ لَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا
 ای که در حکمش، احدی شریک نیست

یا مَنْ جَعَلَ الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا
 ای که فرشتگان را پیام‌رسان قرار داده است

یا مَنْ جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا
 ای که در آسمان برج‌هایی قرار داده است

یا مَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا
 ای که زمین را مکانی آرام قرار داده است

یا مَنْ خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا
 ای که بشر را از آب آفریده است

یا مَنْ جَعَلَ لِكُلِّ شَيْءٍ أَمَدًا
 ای که برای هر چیز، مدتی معین قرار داده است

یا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا
 ای که علمش بر همه چیز احاطه دارد

یا مَنْ أَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا
 ای که همه چیز را به عدد برشمرده است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ
 به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهایی بخش‌ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا أَوَّلُ

ای اوّل

يَا آخِرُ

ای آخر

يَا ظَاهِرُ

ای آشکار

يَا بَاطِنُ

ای نهان

يَا بَرُّ

ای نیکوکار

يَا حَقُّ

ای حق

يَا فَرْدُ

ای یگانه

يَا وَتَرُ

ای یکتا

يَا صَمَدُ

ای بی نیاز

يَا سَرْمَدُ

ای همیشگی

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغَوْثِ، الْغَوْثِ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا خَیْرَ مَعْرُوفٍ عُرْفٍ

ای بهترین شناخته شده‌ای که شناخته شده است

یا أَفْضَلَ مَعْبُودٍ عُبْدٍ

ای برترین معبودی که عبادت شده است

یا أَجَلَ مَشْكُورٍ شُكْرِ

ای والاترین سپاس شده‌ای که سپاس شده است

یا أَعَزَّ مَذْكُورٍ ذِكْرِ

ای عزیزترین یاد شده‌ای که یاد شده است

یا أَعْلَى مَحْمُودٍ حَمْدٍ

ای والاترین ستوده‌ای که ستوده شده است

یا أَقْدَمَ مَوْجُودٍ طَلِبِ

ای دیرینه‌ترین موجودی که طلب شده است

یا أَرْفَعَ مَوْصُوفٍ وَصْفِ

ای رفیع‌ترین وصف شده‌ای که توصیف شده است

یا أَكْبَرَ مَقْصُودٍ قَصْدِ

ای بزرگترین مقصودی که قصد شده است

یا أَكْرَمَ مَسْئُولٍ سُئَلِ

ای کریم‌ترین درخواست شده‌ای که درخواست شده است

یا أَشْرَفَ مَحْبُوبٍ عِلْمِ

ای شریف‌ترین محبوبی که شناخته شده است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا حَبِيبَ الْبَاكِينِ

ای محبوب گریه‌کنندگان

یا سَيِّدَ الْمُتَوَكِّلِينَ

ای سرور توکل‌کنندگان

یا هَادِيَ الْمُضِلِّينَ

ای هدایت‌کننده گمراهان

یا وَليَّ الْمُؤْمِنِينَ

ای سرپرست مؤمنان

یا أَنْيسَ الذَّاكِرِينَ

ای همدم اهل ذکر

یا مَفْرَعَ الْمَلْهُوفِينَ

ای پناه ستم‌دیدگان

یا مُنْجِيَ الصَّادِقِينَ

ای نجات‌بخش راستگویان

یا أَقْدَرَ الْقَادِرِينَ

ای تواناترین توانایان

یا أَعْلَمَ الْعَالَمِينَ

ای داناترین دانایان

یا إِلَهَ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ

ای معبود همه آفریدگان

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش‌رهای بخش‌ای پروردگار!

یا مَنْ عَلَا فَقَهَرَ

ای که چون برتر است، چیره است

یا مَنْ مَلَكَ فَقَدَرَ

ای که چون فرمانرواست، تواناست

یا مَنْ بَطَّنَ فَخَبَرَ

ای که چون درون است، پس خبر دارد

یا مَنْ عُبِدَ فَشَكَرَ

ای که چون عبادت شود، پاداش می دهد

یا مَنْ عُصِيَ فَغَفَرَ

ای که چون نافرمانی شود، بیامرزد

یا مَنْ لَا تَحْوِيهِ الْفِكْرُ

ای که اندیشه ها او را در نیابد

یا مَنْ لَا يُدْرِكُهُ الْبَصَرُ

ای که دیده ای او را درک نکند

یا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ أَثَرُ

ای که هیچ اثری از او پنهان نیست

يا رازِقَ الْبَشَرِ

ای روزی دهنده بشر

يا مُقَدِّرَ كُلِّ قَدَرٍ

ای تقدیرکننده تمام تقدیرها

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

یا حَافِظُ

ای حفاظت کننده

یا باریُّ

ای پدیدآورنده

یا ذاریُّ

ای نسل آفرین

یا باذِخُ

ای والامقام

یا فارِجُ

ای گشایشگر

یا فاتِحُ

ای گشاینده

یا کاشِفُ

ای برطرف کننده

یا ضامِنُ

ای ضمانت کننده

یا امرُ

ای امرکننده

یا ناهی

ای نهی کننده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغَوْثِ، الْغَوْثِ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او غیب نمی داند

يَا مَنْ لَا يَصْرِفُ السَّوَاءَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او بلا را بر نمی گرداند

يَا مَنْ لَا يَخْلُقُ الْخَلْقَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او آفریدگان را نمی آفریند

يَا مَنْ لَا يَغْفِرُ الذَّنْبَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او گناه را نمی آمرزد

يَا مَنْ لَا يُتِمُّ النِّعْمَةَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او نعمت را تمام نمی کند

يَا مَنْ لَا يُقَلِّبُ الْقُلُوبَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او دل ها را دگرگون نمی کند

يَا مَنْ لَا يُدَبِّرُ الْأَمْرَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او کارها را تدبیر نمی کند

يَا مَنْ لَا يُنَزِّلُ الْغَيْثَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او باران را فرو نمی فرستد

يَا مَنْ لَا يَبْسُطُ الرِّزْقَ إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او رزق را وسعت نمی بخشد

يَا مَنْ لَا يُحْيِي الْمَوْتَى إِلَّا هُوَ

ای کسی که جز او مردگان را زنده نمی کند

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مُعِينَ الضُّعْفَاءِ

ای یاور ناتوانان

يَا صَاحِبَ الغُرَبَاءِ

ای همراه غریبان

يَا نَاصِرَ الأَوْلِيَاءِ

ای یاری بخش دوستان

يَا قَاهِرَ الأَعْدَاءِ

ای چیره بردشمنان

يَا رَافِعَ السَّمَاءِ

ای بالا برنده آسمان

يَا أَنِيسَ الأَصْفِيَاءِ

ای همدم برگزیدگان

يَا حَبِيبَ الأَتَقِيَاءِ

ای دوست پرهیزکاران

يَا كَنْزَ الفُقَرَاءِ

ای گنج تهی دستان

يَا إِلَهَ الأَغْنِيَاءِ

ای معبود توانگران

يَا أَكْرَمَ الكُرَمَاءِ

ای بزرگوارترین بزرگواران

سُبْحَانَكَ يَا لَإِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

أَلْغُوثُ، أَلْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا كَافِيَاً مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

ای کفایت‌کننده از همه چیز

يَا قَائِماً عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

ای برپا و نگهبان استوار همه چیز

يَا مَنْ لَا يُشْبِهُهُ شَيْءٌ

ای که چیزی شبیه او نیست

يَا مَنْ لَا يَزِيدُ فِي مُلْكِهِ شَيْءٌ

ای که چیزی بر فرمانروایی اش نمی‌افزاید

يَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ

ای که چیزی بر او مخفی نیست

يَا مَنْ لَا يَنْقُصُ مِنْ خَزَائِنِهِ شَيْءٌ

ای که چیزی از گنجینه هایش نمی‌کاهد

يَا مَنْ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

ای که چیزی مثل او نیست

يَا مَنْ لَا يَعْرُبُ عَنْ عِلْمِهِ شَيْءٌ

ای که چیزی از علمش پوشیده نیست

يَا مَنْ هُوَ خَيْرٌ بِكُلِّ شَيْءٍ

ای که بر همه چیز آگاه است

يَا مَنْ وَسِعَتْ رَحْمَتُهُ كُلَّ شَيْءٍ

ای که رحمتش همه چیز را فرا گرفته است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا مُكْرِمُ

ای اکرام کننده

يَا مُطْعِمُ

ای اطعام کننده

يَا مُنْعِمُ

ای نعمت دهنده

يَا مُعْطِي

ای عطا کننده

يَا مُغْنِي

ای توانگر کننده

يَا مُقْنِي

ای سرمایه دهنده

يَا مُفْنِي

ای نابود کننده

يَا مُحْيِي

ای حیات بخش

يَا مُرْضِي

ای خشنود کننده

يَا مُنْجِي

ای نجات دهنده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغَوْثِ، الْغَوْثِ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا اَوَّلَ كُلِّ شَیْءٍ وَآخِرَهُ

ای اول و آخر همه چیز

یا اِلَهَ كُلِّ شَیْءٍ وَ مَلِیْکَه

ای معبود و فرمانروای همه چیز

یا رَبَّ كُلِّ شَیْءٍ وَ صَانِعَهُ

ای پروردگار و سازنده همه چیز

یا باریَّ كُلِّ شَیْءٍ وَ خَالِقَهُ

ای پدیدآورنده و آفریننده همه چیز

یا قَابِضَ كُلِّ شَیْءٍ وَ بَاسِطَهُ

ای گیرنده و دهنده همه چیز

یا مُبْدِئَ كُلِّ شَیْءٍ وَ مُعِیدَهُ

ای آغازکننده و بازگرداننده همه چیز

یا مُنْشِئَ كُلِّ شَیْءٍ وَ مُقَدِّرَهُ

ای پدیدآورنده و تقدیرکننده همه چیز

یا مُکَوِّنَ كُلِّ شَیْءٍ وَ مُحَوِّلَهُ

ای هستی بخشنده و تحویل بخش همه چیز

یا مُحِیَّ كُلِّ شَیْءٍ وَ مُمِیْتَهُ

ای حیات بخش و میراننده همه چیز

یا خَالِقَ كُلِّ شَیْءٍ وَ وَارِثَهُ

ای آفریننده و وارث همه چیز

سُبْحَانَکَ یا لا اِلَهَ اِلَّا اَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الغوث، الغوث، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ یا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا خیر ذاکر و مذکور

ای بهترین یادکننده و یاد شده

یا خیر شاکر و مشکور

ای بهترین سپاسگزار و سپاس شده

یا خیر حامد و محمود

ای بهترین ستاینده و ستایش شده

یا خیر شاهد و مشهود

ای بهترین گواه و گواهی شده

یا خیر داع و مدعو

ای بهترین دعوت کننده و دعوت شده

یا خیر مجیب و مُجاب

ای بهترین اجابت کننده و اجابت شده

یا خیر مونس و آنیس

ای بهترین مونس و همدم

یا خیر صاحب و جلیس

ای بهترین همراه و همنشین

یا خیر مقصود و مَطلوب

ای بهترین مقصود و مطلوب

یا خیر حبیب و محبوب

ای بهترین دوست دار و دوست داشته شده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ هُوَ لِمَنْ دَعَاهُ مُجِيبٌ

ای که کسی را که می خواندش اجابت می کند

یا مَنْ هُوَ لِمَنْ أَطَاعَهُ حَبِيبٌ

ای که با کسی که اطاعتش می کند دوست است

یا مَنْ هُوَ إِلَىٰ مَنْ أَحَبَّهُ وَقَرِيبٌ

ای که به کسی که دوستش دارد نزدیک است

یا مَنْ هُوَ بِمَنْ اسْتَحْفَظَهُ وَرَقِيبٌ

ای که کسی را که از او حفاظت خواهد مراقبت می کند

یا مَنْ هُوَ بِمَنْ رَجَاهُ كَرِيمٌ

ای که بر کسی که به او امید دارد بزرگوار است

یا مَنْ هُوَ بِمَنْ عَصَاهُ حَلِيمٌ

ای که بر کسی که نافرمانی اش کند بردبار است

یا مَنْ هُوَ فِي عَظَمَتِهِ رَحِيمٌ

ای که در عین عظمتش مهربان است

یا مَنْ هُوَ فِي حِكْمَتِهِ عَظِيمٌ

ای که در حکمتش بزرگ است

یا مَنْ هُوَ فِي إِحْسَانِهِ قَدِيمٌ

ای که در احسانش دیرینه است

یا مَنْ هُوَ بِمَنْ أَرَادَهُ وَعَلِيمٌ

ای که به هر کس که خواستارش باشد آگاه است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

خدایا از تو می خواهم به اسمت

يَا مُسَبِّبٌ

ای سبب ساز

يَا مُرَغِّبٌ

ای ترغیب کننده

يَا مُقَلِّبٌ

ای دگرگون کننده

يَا مُعَقِّبٌ

ای پی گیرنده

يَا مُرْتَبٌ

ای ترتیب بخش

يَا مُخَوِّفٌ

ای ترساننده

يَا مُحَذِّرٌ

ای برحذر دارنده

يَا مُذَكِّرٌ

ای تذکره دهنده

يَا مُسَخِّرٌ

ای تسخیر کننده

يَا مُغَيِّرٌ

ای تغییر دهنده

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا مَنْ عِلْمُهُ وَ سَابِقِ

ای که علمش پیش است

یا مَنْ وَعْدُهُ وَ صَادِقِ

ای که وعده‌اش راست است

یا مَنْ لُطْفُهُ وَ ظَاهِرِ

ای که لطفش آشکار است

یا مَنْ أَمْرُهُ وَ غَالِبِ

ای که فرمانش پیروز است

یا مَنْ كِتَابُهُ وَ مُحْكَمِ

ای که کتابش محکم و استوار است

یا مَنْ قَضَاؤُهُ وَ كَائِنِ

ای که حکمش حتماً موجود می‌شود

یا مَنْ قُرْآنُهُ وَ مَجِيدِ

ای که قرآنش ارجمند است

یا مَنْ مُلْكُهُ وَ قَدِيمِ

ای که فرمانروایی‌اش دیرینه است

یا مَنْ فَضْلُهُ وَ عَمِيمِ

ای که فضلش فراگیر و همگانی است

یا مَنْ عَرْشُهُ وَ عَظِيمِ

ای که حوزه فرمانروایی‌اش با عظمت است

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

يَا مَنْ لَا يَشْغَلُهُ وَ سَمِعُ عَنْ سَمِع

ای که شنیدنی، او را از شنیدنی دیگر، مشغول نسازد

يَا مَنْ لَا يَمْنَعُهُ وَ فِعْلٌ عَنْ فِعْل

ای که کاری، او را از کاری دیگر، باز ندارد

يَا مَنْ لَا يُلْهِيهُ قَوْلٌ عَنْ قَوْل

ای که گفتاری، او را از گفتاری دیگر، غافل نسازد

يَا مَنْ لَا يُغْلِطُهُ وَ سُؤَالٌ عَنْ سُؤَال

ای که درخواستی، او را از درخواستی دیگر، به خطا نیندازد

يَا مَنْ لَا يَحْجُبُهُ وَ شَيْءٌ عَنْ شَيْء

ای که چیزی، او را از چیزی دیگر، حجاب نشود

يَا مَنْ لَا يُبْرِمُهُ وَ الْحَاخُ الْمُدْحِحِينَ

ای که پافشاری اصرارکنندگان، او را به ستوه نیاورد

يَا مَنْ هُوَ غَايَةٌ مُرَادِ الْمُرِيدِينَ

ای که نهایت مقصود خواستاران است

يَا مَنْ هُوَ مُنْتَهَى هِمَمِ الْعَارِفِينَ

ای که انتهای همت های عارفان است

يَا مَنْ هُوَ مُنْتَهَى طَلَبِ الطَّالِبِينَ

ای که پایان جستجوی جویندگان است

يَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ ذَرَّةٌ فِي الْعَالَمِينَ

ای که ذره ای در جهان ها بر او مخفی نیست

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!

یا حَلِيمًا لَا يَعْجَلُ

ای بردباری که [در کيفر] شتاب نمی‌کند

یا جَوَادًا لَا يَبْخُلُ

ای بخشنده‌ای که بخل نمی‌ورزد

یا صَادِقًا لَا يُخْلِفُ

ای راستگویی که خلف وعده نمی‌کند

یا وَهَّابًا لَا يَمَلُّ

ای بسیاربخشنده‌ای که [از بخشش] خسته نمی‌شود

یا قَاهِرًا لَا يُغْلَبُ

ای چیره‌ای که مغلوب نمی‌شود

یا عَظِيمًا لَا يوصَفُ

ای بزرگی که به وصف در نمی‌آید

یا عَدَلًا لَا يَحِيفُ

ای دادگری که ستم نمی‌کند

یا غَنِيًّا لَا يَفْتَقِرُ

ای توانگری که نیازمند نمی‌شود

یا كَبِيرًا لَا يَصْغُرُ

ای بزرگی که کوچک نمی‌شود

یا حَافِظًا لَا يَغْفُلُ

ای حفاظت‌کننده‌ای که غفلت نمی‌کند

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

پاک و منزهی تو! ای که معبودی جز تو نیست

الْغُوثُ، الْغُوثُ، خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

به فریاد رس! به فریاد رس! ما را از آتش رهایی بخش ای پروردگار!